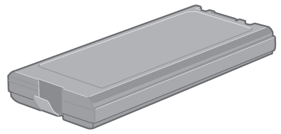
Panasonic

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
取扱説明書



Battery Pack
バッテリーパック
CF-VZSU29ASU

Printed in Japan

DFQW5134ZA FJ1107-0

<For U.S.A. and Canada>

A lithium ion battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

L'appareil que vous vous êtes procuré est alimenté par une batterie au lithium-ion. Pour des renseignements sur le recyclage de la batterie, veuillez composer le 1-800-8-BATTERY.

This battey pack is an approved replacement for the CF-VZSU29.

Cette batterie peut être utilisée au lieu de la CF-VZSU29.

＜日本国内のみ＞

不要になった充電式電池（バッテリーパック）は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店にお持ちください。
使用済み充電式電池（バッテリーパック）の届け先
・ 最寄りの充電式電池リサイクル協力店へ。
詳しくは、社団法人電池工業会にご確認ください。
電話：03-3434-0261
ホームページ：http://www.baj.or.jp/
（2007 年 11 月現在）

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : http://panasonic.net

松下電器産業株式会社　IT プロダクツ事業部

〒 570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目 10 番 12 号

© 2007 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. All Rights Reserved.
Printed in Japan

ENGLISH

The battery pack is designed for supplying power to the Panasonic computer series. Before using the battery pack, read this Operating Instructions and the relevant portions of the computer's Operating Instructions and Reference Manual carefully.

The battery pack is not charged when it is first purchased. Be sure to charge it before using it for the first time.

Warning

- **Be Absolutely Sure to Use the Battery Pack With the Specified Product**[*1]
  If it is used with a product other than the one for which it was designed, electrolyte leakage, generation of heat, ignition or rupture may result.

[*1] For information about the products for which battery pack can be used, refer to the Operating Instructions of your product or various sources.

- **Do Not Charge the Battery Using Methods Other Than Those Specified**
  If the battery is not charged using one of the specified methods[*2], electrolyte leakage, generation of heat, ignition or rupture may result.

[*2] Refer to the manual of your product or battery charger.

- **Do Not Throw the Battery Pack Into a Fire or Expose It to Excessive Heat**
  Generation of heat, ignition or rupture may result.
- **Avoid Extreme Heat (Near the Fire, In Direct Sunlight, for Example)**
  Electrolyte leakage, generation of heat, ignition or rupture may result.
- **Do Not Insert Sharp Objects Into the Battery Pack, Expose It to Bumps or Shocks, Disassemble, or Modify It**
  Electrolyte leakage, generation of heat, ignition or rupture may result.
- **Do Not Short the Positive (+) and Negative (-) Contacts**
  Generation of heat, ignition or rupture may result.
  Do not place the battery pack together with articles such as necklaces or hairpins when carrying or storing.

Specifications

Type	Li-ion
Voltage	11.1 V
Capacity	7.8 Ah
Dimensions (W x H x D)	Approx. 77.0 mm x 163.8 mm x 20.4 mm {Approx. 3.1" x 6.5" x 0.8"}
Weight	Approx. 490 g {Approx. 1 lb.}
Environment (In use)	Temperature: 5 °C to 35°C {41 °F to 95 °F} Humidity: 30% to 80% RH (No condensation)

DEUTSCH

Das Akkupack ist für die Versorgung von Panasonic-Computern vorgesehen. Bevor Sie das Akkupack verwenden, lesen Sie bitte das Bedienungshandbuch und die entsprechenden Abschnitte der Bedienungsanleitung des Computers bzw. der Online-Referenz genau durch.

Das Akkupack ist beim Kauf nicht geladen. Denken Sie daran, das Akkupack zunächst zu laden, bevor Sie es das erste Mal verwenden.

Achtung

- **Unbedingt darauf achten, dass das Akkupack mit dem angegebenen Produkt verwendet wird*1**
  Bei Verwendung zusammen mit einem Produkt, für das es nicht entwickelt wurde, kann es zum Austreten der Elektrolytflüssigkeit, zu Erwärmung, Entzündung oder Platzen kommen.

*1 Weitere Informationen zu den Produkten, mit denen das Akkupack zusammen verwendet werden kann, finden Sie in der Bedienungsanleitung des Produkts und verschiedenen Quellen.

- **Verwenden Sie zum Aufladen des Akkupacks nur die beschriebenen Methoden**
  Wenn der Akku nicht auf eine der beschriebenen Methoden*2 aufgeladen wird, kann es zum Austreten der Elektrolytflüssigkeit, zu Erwärmung, Entzündung oder Platzen kommen.

*2 Siehe Handbuch Ihres Produkts oder das des Ladegeräts.

- **Akkupack niemals in ein Feuer werfen oder übermäßiger Hitze aussetzen**
  Es kann zu Erwärmung, Entzündung oder Platzen kommen.
- **Extreme Hitze vermeiden (z. B. in der Nähe von offenem Feuer, durch direktes Sonnenlicht)**
  Es kann zum Austreten der Elektrolytflüssigkeit, zu Erwärmung, Entzündung oder Platzen kommen.
- **Stecken Sie keine scharfen Gegenstände in das Akkupack, setzen Sie es keinen Stößen oder Schlägen aus, zerlegen Sie es nicht und modifizieren Sie es nicht**
  Es kann zum Austreten der Elektrolytflüssigkeit, zu Erwärmung, Entzündung oder Platzen kommen.
- **Schließen Sie die positiven (+) und negativen (-) Kontakte nicht kurz**
  Es kann zu Erwärmung, Entzündung oder Platzen kommen.
  Transportieren oder lagern Sie das Akkupack nicht zusammen mit Gegenständen wie z. B. Halsketten oder Haarnadeln.

Technische Daten

Typ	Li-ion
Spannung	11,1 Volt
Kapazität	7,8 Ah
Abmessungen (B x H x T)	ca. 77,0 mm x 163,8 mm x 20,4 mm
Gewicht	ca. 490 g
Umgebung (Während des Gebrauchs)	Temperatur: 5 °C bis 35°C Luftfeuchtigkeit: 30% bis 80% RH (ohne Kondensation)

FRANÇAIS

Cette batterie a pour but de fournir de l'électricité à l'ordinateur Panasonic. Avant de l'utiliser, lisez attentivement ces instructions d'utilisation ainsi que les parties des instructions d'utilisation et du manuel de référence de l'ordinateur concernant la batterie.

La batterie n'est pas chargée lorsque vous l'achetez. Veillez à la charger avant de l'utiliser pour la première fois.

Attention

- **Veiller à utiliser la batterie avec le produit spécifié*1**
  Si elle est utilisée sur un produit différent de celui pour lequel elle a été conçue, des pertes d'électrolytes et une production de chaleur sont possibles, elle risque également de prendre feu ou de casser.

*1 Pour plus d'informations sur les produits compatibles avec la batterie, se reporter entre autre aux Instructions d'utilisation de votre produit.

- **Ne pas charger la batterie en appliquant des méthodes autres que celles indiquées**
  Si la batterie n'est pas chargée conformément à l'une des méthodes*2 indiquées, des pertes d'électrolytes et une production de chaleur sont possibles, elle risque également de prendre feu ou de casser.

*2 Se reporter au manuel de votre produit ou chargeur de batterie.

- **Ne pas jeter la batterie au feu et ne pas la soumettre à une chaleur excessive**
  Une production de chaleur est possible, la batterie risque également de prendre feu ou de casser.
- **Éviter les chaleurs extrêmes (proximité d'un feu, lumière directe du soleil, par exemple)**
  Des pertes d'électrolytes et une production de chaleur sont possibles, la batterie risque également de prendre feu ou de casser.
- **Ne pas insérer d'objets pointus dans la batterie, ne pas la soumettre aux secousses ni aux chocs, ne pas la démonter et n'y apporter aucune modification**
  Des pertes d'électrolytes et une production de chaleur sont possibles, la batterie risque également de prendre feu ou de casser.
- **Ne pas mettre la borne positive (+) en court-circuit avec la borne négative (-)**
  Une production de chaleur est possible, la batterie risque également de prendre feu ou de casser.
  Ne pas mettre la batterie en contact avec des objets tels que des colliers ou des épingles à cheveux pendant le transport ou le rangement.

Spécifications

Type	Li-ion
Tension	11,1 V
Capacité	7,8 Ah
Dimensions (L x H x P)	Environ 77,0 mm x 163,8 mm x 20,4 mm
Poids	Environ 490 g
Environnement (En marche)	Température: 5 °C à 35°C Humidité: 30% à 80% HR (sans condensation)

このたびはパナソニックバッテリーパックをお買い上げいただき、まことにありがとうございました。
・この取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。そのあと保存し、必要なときにお読みください。

安全上のご注意　必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

■表示内容を無視して誤った使い方をした時に生じる危害や障害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。

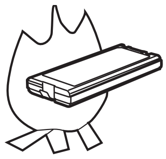
⚠ 危険	この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う危険が切迫して生じることが想定される」内容です。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

禁止マーク	この絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。
強制マーク	この絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。

⚠危険

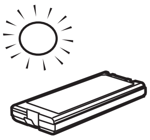
火中に投入したり加熱したりしない



禁止

発熱・発火・破裂の原因になります。

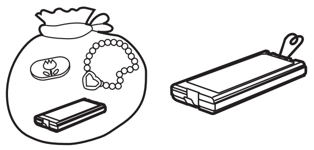
火のそばや炎天下など、高温の場所で充電・使用・放置をしない



禁止

液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

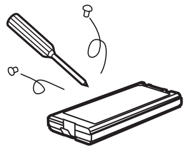
プラス(＋)とマイナス(－)を金属などで接触させない



禁止

発熱・発火・破裂の原因になります。
・ネックレス、ヘアピンなどといっしょに持ち運んだり保管したりしないでください。

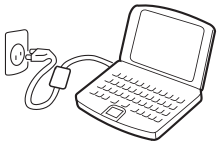
クギを刺したり、衝撃を与えたり、分解・改造をしたりしない



禁止

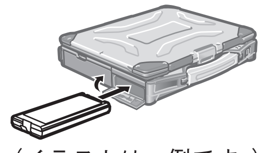
液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

指定の方法で充電する



指定の方法 *1 で充電しないと、液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

必ず指定の製品 *2 で使用する



（イラストは一例です。）

指定の製品以外に使用すると、液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

*1 お使いの製品またはバッテリーチャージャーの取扱説明書をご覧ください。
*2 使用できる製品については、製品本体の取扱説明書やカタログなどで確認してください。

取り扱い上のお願い

● コンピューター本体の『取扱説明書』および『操作マニュアル』をご覧ください。

装着および充電のしかた

● コンピューター本体の『取扱説明書』および『操作マニュアル』をご覧ください。
● バッテリーパックはお買い上げ時は充電されていません。はじめてお使いになるときは、必ず充電してください。

仕様

種類	Li-ion
定格電圧	11.1 V
定格容量	7.8 Ah
外形寸法 (幅×高さ×奥行き)	約 77.0 mm × 163.8 mm × 20.4 mm
質量	約 490 g
使用環境条件	温度：5℃ ～ 35℃ 湿度：30% RH ～ 80% RH （結露なきこと）

Charging time/Operating time

Model No.	Charging time		Operating time	
	Power on	Power off		
CF-29C/E/F Series	Approx. 8 h	Approx. 4.5 h	Approx. 6 h - 10 h*2	Approx. 8.5 h*3
	Approx. 12 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 9 h - 15.5 h*1*2	Approx. 12 h*1*3
CF-29H/J Series	Approx. 8 h	Approx. 4.5 h	Approx. 6 h - 9.5 h*2	Approx. 8 h*3
	Approx. 12 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 9 h - 15 h*1*2	Approx. 11.5 h*1*3
CF-51A/B Series	Approx. 4.5 h	Approx. 4.5 h	Approx. 2.5 h - 6.5 h*2	Approx. 5.5 h*3
	Approx. 7 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 4 h - 9.5 h*1*2	Approx. 9 h*1*3
CF-51G Series	Approx. 4.5 h	Approx. 4.5 h	Approx. 2.5 h - 7.5 h*2	Approx. 6.5 h*3
	Approx. 7 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 4 h - 10.5 h*1*2	Approx. 10 h*1*3
CF-51C/D/E Series	Approx. 4.5 h	Approx. 4.5 h	Approx. 3 h - 7.5 h*2	Approx. 6 h*3
	Approx. 7 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 4.5 h - 11.5 h*1*2	Approx. 9 h*1*3
CF-51J/K Series	Approx. 4.5 h	Approx. 4.5 h	Approx. 2 h - 4 h*2	Approx. 4 h*3
	Approx. 7 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 2.5 h - 7 h*1*2	Approx. 5.5 h*1*3
CF-51L/M Series	Approx. 4.5 h	Approx. 4.5 h	Approx. 2.5 h - 6 h*2	Approx. 5 h*3
	Approx. 7 h*1	Approx. 7 h*1	Approx. 4 h - 9 h*1*2	Approx. 8.5 h*1*3

*1 When using the Second Battery Pack.
*2 Measured using BatteryMark™ Version 4.0.1 (LCD brightness: Maximum - Minimum)
*3 Measured using MobileMark™ 2002 (LCD brightness: 60 cd/m2)
When using the model except the above models: Refer to the Operating Instructions about the charging time/operating time.

Ladezeit/Betriebszeit

Modell-Nr.	Ladezeit		Betriebszeit	
	Eingeschaltet	Ausgeschaltet		
CF-29C/E/F Serie	ca. 8 h	ca. 4.5 h	ca. 6 h - 10 h*2	ca. 8.5 h*3
	ca. 12 h*1	ca. 7 h*1	ca. 9 h - 15.5 h*1*2	ca. 12 h*1*3
CF-29H/J Serie	ca. 8 h	ca. 4.5 h	ca. 6 h - 9.5 h*2	ca. 8 h*3
	ca. 12 h*1	ca. 7 h*1	ca. 9 h - 15 h*1*2	ca. 11.5 h*1*3
CF-51A/B Serie	ca. 4.5 h	ca. 4.5 h	ca. 2.5 h - 6.5 h*2	ca. 5.5 h*3
	ca. 7 h*1	ca. 7 h*1	ca. 4 h - 9.5 h*1*2	ca. 9 h*1*3
CF-51G Serie	ca. 4.5 h	ca. 4.5 h	ca. 2.5 h - 7.5 h*2	ca. 6.5 h*3
	ca. 7 h*1	ca. 7 h*1	ca. 4 h - 10.5 h*1*2	ca. 10 h*1*3
CF-51C/D/E Serie	ca. 4.5 h	ca. 4.5 h	ca. 3 h - 7.5 h*2	ca. 6 h*3
	ca. 7 h*1	ca. 7 h*1	ca. 4.5 h - 11.5 h*1*2	ca. 9 h*1*3
CF-51J/K Serie	ca. 4.5 h	ca. 4.5 h	ca. 2 h - 4 h*2	ca. 4 h*3
	ca. 7 h*1	ca. 7 h*1	ca. 2.5 h - 7 h*1*2	ca. 5.5 h*1*3
CF-51L/M Serie	ca. 4.5 h	ca. 4.5 h	ca. 2.5 h - 6 h*2	ca. 5 h*3
	ca. 7 h*1	ca. 7 h*1	ca. 4 h - 9 h*1*2	ca. 8.5 h*1*3

*1 Bei Verwendung des Zweiten Akkupacks.
*2 Ermittelt mit BatteryMark™ Version 4.0.1 (LCD-Helligkeit: Maximum - Minimum)
*3 Ermittelt mit MobileMark™ 2002 (LCD-Helligkeit: 60 cd / m^2)
Bei Verwendung eines oben nicht aufgelisteten Modells: Einzelheiten zur Ladezeit/Betriebszeit sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen.

Temps de charge/Temps de fonctionnements

N° de modèle	Temps de charge		Temps de fonctionnements	
	Sous tension	Hors tension		
CF-29C/E/F Series	Environ 8 h	Environ 4.5 h	Environ 6 h - 10 h*2	ca. 8.5 h*3
	Environ 12 h*1	Environ 7 h*1	Environ 9 h - 15.5 h*1*2	ca. 12 h*1*3
CF-29H/J Series	Environ 8 h	Environ 4.5 h	Environ 6 h - 9.5 h*2	ca. 8 h*3
	Environ 12 h*1	Environ 7 h*1	Environ 9 h - 15 h*1*2	ca. 11.5 h*1*3
CF-51A/B Series	Environ 4.5 h	Environ 4.5 h	Environ 2.5 h - 6.5 h*2	ca. 5.5 h*3
	Environ 7 h*1	Environ 7 h*1	Environ 4 h - 9.5 h*1*2	ca. 9 h*1*3
CF-51G Series	Environ 4.5 h	Environ 4.5 h	Environ 2.5 h - 7.5 h*2	ca. 6.5 h*3
	Environ 7 h*1	Environ 7 h*1	Environ 4 h - 10.5 h*1*2	ca. 10 h*1*3
CF-51C/D/E Series	Environ 4.5 h	Environ 4.5 h	Environ 3 h - 7.5 h*2	ca. 6 h*3
	Environ 7 h*1	Environ 7 h*1	Environ 4.5 h - 11.5 h*1*2	ca. 9 h*1*3
CF-51J/K Series	Environ 4.5 h	Environ 4.5 h	Environ 2 h - 4 h*2	ca. 4 h*3
	Environ 7 h*1	Environ 7 h*1	Environ 2.5 h - 7 h*1*2	ca. 5.5 h*1*3
CF-51L/M Series	Environ 4.5 h	Environ 4.5 h	Environ 2.5 h - 6 h*2	ca. 5 h*3
	Environ 7 h*1	Environ 7 h*1	Environ 4 h - 9 h*1*2	ca. 8.5 h*1*3

*1 Lors de l'utilisation du second bloc-pile.
*2 Mesure en utilisant la version 4.0.1 de BatteryMark™ (luminosité de l'écran LCD : maximum - minimum)
*3 Mesure en utilisant MobileMark™ 2002 (luminosité de l'écran LCD : 60 cd/m^2)
Lors de l'utilisation de modèles autres que ceux ci-dessus: Référez-vous au instructions d'utilisation pour connaître le temps de charge/temps de fonctionnement.

充電時間／駆動時間

機種名	充電時間		駆動時間
	電源オン	電源オフ	
CF-29D/F シリーズ	約 8 時間	約 4.5 時間	約 10 時間 *2
	約 12 時間 *1	約 7 時間 *1	約 15.5 時間 *1*2
CF-29J シリーズ	約 8 時間	約 4.5 時間	約 9.5 時間 *2
	約 12 時間 *1	約 7 時間 *1	約 15 時間 *1*2

*1 拡張バッテリーパック使用時
*2 JEITA バッテリー動作時間測定法（Ver.1.0）による駆動時間。バッテリー駆動時間は、動作環境／システム設定により変動します。
上記以外の機種をお使いの場合は、お使いの機種の取扱説明書に記載されている充電時間、駆動時間を参照してください。